

# SVENSK STANDARD

## SS-EN ISO 11850:2011



Fastställt/Approved: 2011-11-29  
Publicerad/Published: 2011-12-06  
Utgåva/Edition: 1  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 14.210; 65.060.80

---

### **Skogsmaskiner – Allmänna maskinsäkerhetskrav (ISO 11850:2011)**

### **Machinery for forestry – General safety requirements (ISO 11850:2011)**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-82353>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

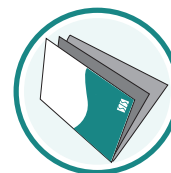
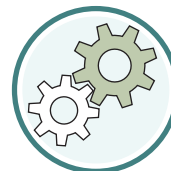
## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

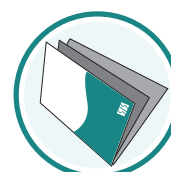
## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN ISO 11850:2011 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN ISO 11850:2011.

Denna standard ersätter SS-EN 14861:2004, utgåva 1 och SS-EN 14861:2004+A1:2009, utgåva 1.

The European Standard EN ISO 11850:2011 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN ISO 11850:2011.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 14861:2004, edition 1 and SS-EN 14861:2004+A1:2009, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna uppllysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Skogsmaskiner, SIS/TK 231.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD

**EN ISO 11850**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2011

ICS 65.060.80

Supersedes EN 14861:2004+A1:2009

English Version

**Machinery for forestry - General safety requirements (ISO  
11850:2011)**

Matériel forestier - Exigences de sécurité générales (ISO  
11850:2011)

Forstmaschinen - Generelle Sicherheitsanforderungen (ISO  
11850:2011)

This European Standard was approved by CEN on 29 October 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

# Contents

Page

Foreword .....	iv
Introduction.....	v
<b>1 Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Normative references.....</b>	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>3</b>
<b>4 Safety requirements and/or protective measures.....</b>	<b>3</b>
4.1 General .....	3
4.2 Safety distances, guards, shields.....	4
4.3 Operator station.....	4
4.4 Access to operator's station and maintenance locations.....	6
4.5 Controls .....	7
4.6 Visibility .....	9
4.7 Lighting.....	10
4.8 Braking systems.....	10
4.9 Steering systems.....	10
4.10 Retrieval, tie-down and machine-lifting devices .....	10
4.11 Stability.....	11
4.12 Automatic processing systems .....	11
4.13 Electromagnetic compatibility .....	11
4.14 Fire risks.....	11
4.15 Noise .....	12
4.16 Vibration .....	12
4.17 Storage places .....	13
4.18 Maintenance.....	13
4.19 Winches .....	13
4.20 Hydraulic systems.....	13
<b>5 Information for use.....</b>	<b>13</b>
5.1 Operator's manual .....	13
5.2 Marking .....	15
5.3 Safety signs .....	16
<b>Annex A (informative) List of significant hazards .....</b>	<b>17</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....</b>	<b>18</b>
<b>Bibliography.....</b>	<b>19</b>

## **Foreword**

This document (EN ISO 11850:2011) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 14861:2004+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### **Endorsement notice**

The text of ISO 11850:2011 has been approved by CEN as a EN ISO 11850:2011 without any modification.

## Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.



# Machinery for forestry — General safety requirements

## 1 Scope

This International Standard specifies general safety requirements for self-propelled forestry machines and machines configured as forestry machines. It deals with all significant hazards, hazardous situations and events common to fellers, bunchers, delimiters, forwarders, log loaders, skidders, processors, harvesters, mulchers and multi-function versions of these machine types, as defined in ISO 6814, when used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer.

It does not deal with hazards specific to individual machines, such as those related to specific attachments, and therefore its use will not alone be sufficient to address all significant hazards for a majority of the machines it covers.

It does not deal with hazards related to chain shot, chain breakage on the upper side of the bar, lifting operation, remote control operation, the need for work lights or road safety. For vibration measurement, the test setup and work cycles are not dealt with; nor is the verification method for noise measurement addressed. It is not applicable to hazards related to maintenance or repairs carried out by professional service personnel.

The list of significant hazards dealt with is given in Annex A.

This International Standard is not applicable to machines manufactured before its date of publication.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 2631-1, *Mechanical vibration and shock — Evaluation of human exposure to whole-body vibration — Part 1: General requirements*

ISO 2860, *Earth-moving machinery — Minimum access dimensions*

ISO 2867:2011, *Earth-moving machinery — Access systems*

ISO 3411:2007, *Earth-moving machinery — Physical dimensions of operators and minimum operator space envelope*

ISO 3450, *Earth-moving machinery — Wheeled or high-speed rubber-tracked machines — Performance requirements and test procedures for brake systems*

ISO 3457, *Earth-moving machinery — Guards — Definitions and requirements*

ISO 3600, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Operator's manuals — Content and presentation*

ISO 3767-1, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols*

ISO 3767-4, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 4: Symbols for forestry machinery*

ISO 3795, *Road vehicles, and tractors and machinery for agriculture and forestry — Determination of burning behaviour of interior materials*

ISO 4413, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components*

ISO 5010, *Earth-moving machinery — Rubber-tyred machines — Steering requirements*

ISO 5349-2, *Mechanical vibration — Measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibration — Part 2: Practical guidance for measurement at the workplace*

ISO 6682, *Earth-moving machinery — Zones of comfort and reach for controls*

ISO 6683, *Earth-moving machinery — Seat belts and seat belt anchorages — Performance requirements and tests*

ISO 6405-1, *Earth-moving machinery — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols*

ISO 6750, *Earth-moving machinery — Operator's manual — Content and format*

ISO 6814, *Machinery for forestry — Mobile and self-propelled machinery — Terms, definitions and classification*

ISO 8082-1, *Self-propelled machinery for forestry — Laboratory tests and performance requirements for roll-over protective structures — Part 1: General machines*

ISO 8082-2, *Self-propelled machinery for forestry — Laboratory tests and performance requirements for roll-over protective structures — Part 2: Machines having a rotating platform with cab and boom on the platform*

ISO 8083:2006, *Machinery for forestry — Falling-object protective structures (FOPS) — Laboratory tests and performance requirements*

ISO 8084:2003, *Machinery for forestry — Operator protective structures — Laboratory tests and performance requirements*

ISO 9533, *Earth-moving machinery — Machine-mounted audible travel alarms and forward horns — Test methods and performance criteria*

ISO 10263-4, *Earth-moving machinery — Operator enclosure environment — Part 4: Heating, ventilating and air conditioning (HVAC) test method and performance*

ISO 10263-5:2009, *Earth-moving machinery — Operator enclosure environment — Part 5: Windscreen defrosting system test method*

ISO 10265:2008, *Earth-moving machinery — Crawler machines — Performance requirements and test procedures for braking systems*

ISO 10532, *Earth-moving machinery — Machine-mounted retrieval device — Performance requirements*

ISO 10533, *Earth-moving machinery — Lift-arm support devices*

ISO 10570, *Earth-moving machinery — Articulated frame lock — Performance requirements*

ISO 11112, *Earth-moving machinery — Operator's seat — Dimensions and requirements*

ISO 11169, *Machinery for forestry — Wheeled special machines — Vocabulary, performance test methods and criteria for brake systems*

ISO 11512, *Machinery for forestry — Tracked special machines — Performance criteria for brake systems*

ISO 11837, *Machinery for forestry — Saw chain shot guarding systems — Test method and performance criteria*

ISO 11839, *Machinery for forestry — Glazing and panel materials used in operator enclosures for protection against thrown sawteeth — Test method and performance criteria*

ISO 12100, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 13849-1, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

ISO 14269-2, *Tractors and self-propelled machines for agriculture and forestry — Operator enclosure environment — Part 2: Heating, ventilation and air-conditioning test method and performance*

ISO 14982, *Agricultural and forestry machinery — Electromagnetic compatibility — Test methods and acceptance criteria*

ISO 15818, *Earth-moving machinery — Lifting and tying-down attachment points — Performance requirements*

ISO 15998:2008, *Earth-moving machinery — Machine-control systems (MCS) using electronic components — Performance criteria and tests for functional safety*

ISO 19472:2006, *Machinery for forestry — Winches — Dimensions, performance and safety*

EN 779:2002, *Particulate air filters for general ventilation — Determination of the filtration performance*

### **3 Terms and definitions**

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 12100 and ISO 6814 apply.

## **4 Safety requirements and/or protective measures**

### **4.1 General**

Machinery shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause. The machine shall also be marked in accordance with 5.2 and carry safety signs in accordance with 5.3.

In addition, the machine shall be designed in accordance with the principles of ISO 12100 for relevant but not significant hazards which are not dealt with by this document.

The operator's manual to be provided with the machine shall comply with 5.1.

Verification of conformity shall be by inspection.